

CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM
THÁI HÙNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 003/2019/CV-THAIHUNG

Hưng Yên, ngày 11 tháng 09 năm 2019

CHI CỤC AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM	
CÔNG	Số 431 ngày 11/9/2019
VĂN	CHUYÊN
ĐẾN	Lãnh đạo CC
	Phòng Marketing
	Sao: Lưu hồ sơ

THÔNG BÁO

Sửa đổi Bản tự công bố sản phẩm số 001/THAIHUNG/2019

NƯỚC TƯƠNG LÊN MEN TỰ NHIÊN SOTRAN VỊ CAY

Kính gửi: Chi Cục An toàn vệ sinh thực phẩm tỉnh Hưng Yên

Chúng tôi là: CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM THÁI HÙNG

Địa chỉ: Đường D3, Khu D, KCN Phố Nối A, xã Lạc Hồng, huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

Mã số doanh nghiệp: 0900917039

Điện thoại liên hệ: 0988187300

Bằng văn bản này, chúng tôi xin trình bày với Quý Cơ quan nội dung sau:

Ngày 22/08/2019, Công ty chúng tôi đã nộp tới Quý cơ quan hồ sơ tự công bố cho sản phẩm “NƯỚC TƯƠNG LÊN MEN TỰ NHIÊN SOTRAN VỊ CAY” – số công bố: 001/THAIHUNG/2019 và đã được đăng tải thông tin sản phẩm trên trang thông tin điện tử của Quý cơ quan.

Tuy nhiên, do có sự nhầm lẫn về lỗi chính tả trong tên của nhà sản xuất sản phẩm nên công ty chúng tôi xin đính chính lại Tên cơ sở sản xuất sản phẩm như sau:

- Tên cơ sở sản xuất sản phẩm đã đăng ký: **Shangdong** Qiaoxifu Food Group Co., Ltd
- Tên cơ sở sản xuất sản phẩm đăng ký sửa đổi mới: **Shandong** Qiaoxifu Food Group Co., Ltd

Vì vậy bằng thông báo này, Công ty chúng tôi xin sửa đổi bản tự công bố số 001/THAIHUNG/2019 theo những nội dung nêu trên.

Chúng tôi xin đính kèm Hồ sơ Tự công bố sản phẩm số 001/THAIHUNG/2019 và nhãn sản phẩm đã được sửa đổi theo những nội dung trên.

Các nội dung khác trong hồ sơ tự công bố sản phẩm: “NƯỚC TƯƠNG LÊN MEN TỰ NHIÊN SOTRAN VỊ CAY” được giữ nguyên, không thay đổi.



Kính mong Quý cơ quan xem xét chấp thuận và sớm đăng tải thông tin sửa đổi của Bản tự công bố số 001/THAIHUNG/2019 - sản phẩm “NƯỚC TƯƠNG LÊN MEN TỰ NHIÊN SOTRAN VỊ CAY” như trên.

Chúng tôi cam kết các thông tin trên là chính xác và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố cũng như chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố.

Xin chân thành cảm ơn!

Hưng Yên, ngày *M* tháng *09* năm 2019

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

Giám đốc

(Ký tên, đóng dấu)



HOÀNG PHÚ BÀNG



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CHI CỤC AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM	
Số: 434 ngày 12/9/2019	CHUYÊN
Lãnh đạo CC: <i>[Signature]</i>	
Phòng: <i>[Signature]</i>	
Sau: <i>[Signature]</i>	

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 003/THAIHUNG/2019

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM THÁI HÙNG

Địa chỉ: Đường D3, Khu D, KCN Phố Nối A, xã Lạc Hồng, huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

Điện thoại: 02213 587 777 / 090 2222 319

Fax: 02213 587 555

E-mail:

Website: www.thaihungfood.com

Mã số doanh nghiệp: 0900917039

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: NƯỚC TƯƠNG LÊN MEN TỰ NHIÊN SOTRAN VỊ CAY

2. Thành phần: Đậu nành khử chất béo không biến đổi gen, Lúa mì, Muối ăn, Đường trắng, Bột ngọt, Chất điều vị Guanylat dinatri, Natri benzoate, Chiết xuất men, Siro Mạch Nha, Tỏi, Muối tiêu, Chất làm ngọt Sucralose, Chất làm dày thực phẩm, Tinh chế thực phẩm.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 18 tháng kể từ ngày sản xuất

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Sản phẩm đóng trong chai nhựa PE/PP đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

- Quy cách đóng gói: chai nhựa 300ml, 500ml, 800ml, 1.8 lít, 5 lít

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):

- Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Shandong Qiaoxifu Food Group Co., Ltd

- Địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: Khu Công Nghệ Cao Truy Bác, Thành phố Truy Bác, Tỉnh Sơn Đông, Trung Quốc

III. Mẫu nhãn sản phẩm: Đính kèm hồ sơ

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:



- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số 8-1:2011/BYT đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm
- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số 8-2:2011/BYT đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.
- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số 8-3:2012/BYT đối với ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm
- Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT của Bộ Y tế ngày 19/12/2007 Về việc ban hành Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hưng Yên, ngày 11 tháng 09 năm 2019

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

Giám đốc

(Ký tên, đóng dấu)



HOÀNG PHÚ BÀNG



Nội dung nhãn phụ dự kiến

NƯỚC TƯƠNG LÊN MEN TỰ NHIÊN SOTRAN VỊ CAY

Thể tích thực:

Thành phần: Đậu nành khử chất béo không biến đổi gen, Lúa mì, Muối ăn, Đường trắng, Bột ngọt, Chất điều vị Guanylat dinatri, Natri benzoate, Chiết xuất men, Siro Mạch Nha, Tỏi, Muối tiêu, Chất làm ngọt Sucralose, Chất làm dày thực phẩm, Tinh chế thực phẩm

HDSĐ: Làm nước chấm hoặc làm gia vị để chế biến, tẩm ướp thực phẩm

NSX - HSD: Xem trên bao bì sản phẩm

Khuyến cáo: Không sử dụng cho người dị ứng với bất kỳ thành phần nào của sản phẩm
Bảo quản sản phẩm tại nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi sử dụng, vui lòng đậy nắp lại và bảo quản trong tủ lạnh.

Xuất xứ: Trung Quốc

Sản xuất: Shandong Qiaoxifu Food Group Co., Ltd - Đ/c: Khu Công Nghệ Cao Truy Bác, Thành phố Truy Bác, Tỉnh Sơn Đông, Trung Quốc

NK&PP: CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM THÁI HÙNG

Đ/c: Đường D3, Khu D, KCN Phố Nối A, xã Lạc Hồng, huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM THÁI HÙNG



HOÀNG PHÚ BÀNG

NƯỚC TƯƠNG LÊN MEN TỰ NHIÊN SOTRAN VỊ CAY**SOTRAN****Nước tương****Vị cay (SPICY)****ĐẬU NÀNH KHÔNG BIẾN ĐỔI GEN****Thông tin dinh dưỡng**

Chất	1 khẩu phần ăn (15ml)	NRV%
Calorie	34KJ	0%
Protein	1.1g	2%
Chất béo	0g	0%
Carbon hydrate	0.9g	0%
Natri	900mg	45%

THÀNH PHẦN: Đậu nành KHỬ CHẤT BÉO KHÔNG BIẾN ĐỔI GEN, Lúa mì, Muối ăn, Đường trắng, Bột ngọt, Chất điều vị Guanylat dinatri, Natri benzoate, Chiết xuất men, Siro Mạch Nha, Tỏi, Muối tiêu, Chất làm ngọt Sucralose, Chất làm dày thực phẩm, Tinh chế thực phẩm.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG: Sản phẩm sử dụng như một dạng nước chấm, một loại gia vị để tắm ướp hoặc chế biến.

BẢO QUẢN: Nên được bảo quản tại nơi khô thoáng. Sau khi sử dụng, vui lòng đậy nắp lại và bảo quản trong tủ lạnh

Ngày sản xuất:

Ngày hết hạn:

Sản xuất bởi: Shandong Qiaoxifu Food Group Co., Ltd.



Địa chỉ: Khu Công Nghệ Cao Truy Bác, Thành phố Truy Bác, Tỉnh Sơn Đông,
Trung Quốc

Nhập khẩu và phân phối bởi: Thai Hung Food Co., Ltd.

Địa chỉ: Đường D3, Khu D, Khu Công Nghiệp Phố Nối A, Văn Lâm, Hưng Yên,
Việt Nam

THC

ĐT: (84-4).2213 587 777

Fax: (84-4).2213 587 555

Website: www.thaihungfood.com



8"938510"969208

11.
PHC
CH
NHI
MỸ

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 05 tháng 09 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trịnh Như Tổ, TP Hà Nội,
Tôi là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trịnh Như Tổ, Thành phố Hà Nội

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông Trương Công Đạt, CMND số: 168410115, cấp ngày 28/04/2009 tại công an tỉnh Hà Nam, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trịnh Như Tổ, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông Trương Công Đạt;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trịnh Như Tổ, TP Hà Nội.

Số công chứng: 17153. Quyền số: 01 TP/CC-SCC/BD

Người dịch



Trương Công Đạt

CÔNG CHỨNG VIÊN



TRỊNH NHƯ TỔ

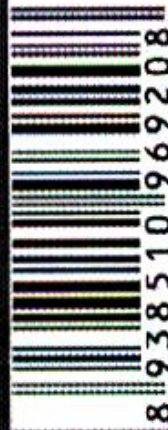
TRỊNH NHƯ TỔ
TP. HÀ NỘI

Produced by: Shandong Qiaoxifu Food Group
Zibo Hi-Tech Zone, Zibo City,
Shandong Province, China

Distributed by: Thai Hung Food

D3 Str., Zone D, Pho Noi A LZ, Van
Thieu, Hung Yen, Vietnam.

THC | Tel: (84-4) 2213 587 777
| Fax: (84-4) 2213 587 555
| www.thaihungfood.com



8 938510 969208



SPICY

NON-GMO SOYBEAN

Nutrition Information

Item	1 Portion (15ml)	NRV%
Calorie	34KJ	0%
Protein	1.1g	2%
Fat	0g	0%
Carbon hydrate	0.9g	0%
Sodium	900mg	45%

Ingredients: GMO-FREE defatted soybean, Wheat, Edible salt, Granulated white sugar, Sodium Glutamate, Disodium 5'-ribonucleotide, Sodium benzoate, Yeast extract, Malt syrup, Garlic, Chili salt, Sucralose, Xanthan gum, Edible essence

Direction: it shall be used as a dip, a seasoning for mixing or in cooking.

Storage: it shall be stored in cool and dry place. After using, let cover the cap and take it in refrigerator





Số: 9751/PKN-VKNQG

PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM

TEST REPORT

1. Tên mẫu: Nước tương lên men tự nhiên Sotran vị cay
2. Mã số mẫu: 05192856/DV.1
3. Mô tả mẫu: Nguyên chai 300 mL - Số lượng: 2
NSX: 17/04/2019 - HSD: 17/10/2020; Không có mẫu lưu
4. Số lượng mẫu: 01 mẫu
5. Thời gian lưu mẫu: Không có
6. Ngày lấy mẫu: Không có
7. Ngày nhận mẫu: 21/05/2019
8. Thời gian thử nghiệm: 21/05/2019 - 30/05/2019
9. Nơi gửi mẫu: CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM THÁI HƯNG
Địa chỉ: Đường D3, khu D, KCN Phố Nối A, xã Lạc Hồng,
huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam
10. Kết quả thử nghiệm: Các chỉ tiêu Hóa lý và Vi sinh vật

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị	Phương pháp thử	Kết quả
10.1*	<i>Salmonella</i>	/25mL	TCVN 10780-1:2017	KPH
10.2*	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/mL	ISO 4833-1:2013	7
10.3*	<i>S. aureus</i>	CFU/mL	TCVN 4830-1:2005	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
10.4*	<i>Cl. perfringens</i>	CFU/mL	TCVN 4991:2005	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
10.5*	Coliforms	CFU/mL	TCVN 6848:2007	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
10.6*	<i>E. coli</i>	CFU/mL	TCVN 7924-2:2008	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
10.7*	Tổng số bào tử nấm men-mốc	CFU/mL	TCVN 8275-1:2010	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
10.8	Cảm quan: Màu sắc, trạng thái, mùi vị	-	NIFC.05.M.199	Dạng lỏng, màu nâu cánh gián sẫm, có vị mặn và cay, mùi thơm đặc trưng của sản phẩm
10.9	Tạp chất nhìn thấy bằng mắt thường	-	NIFC.05.M.199	Không có tạp chất lạ
10.10	Hàm lượng chất rắn hòa tan không kể muối	%	NIFC.05.M.203	22,4
10.11*	Hàm lượng Nitơ tổng số	g/L	NIFC.02.M.03	11,9
10.12*	Hàm lượng Muối	g/L	NIFC.02.M.07	155
10.13*	Độ acid (tính theo acid acetic)	g/L	NIFC.02.M.08	16,3
10.14*	Hàm lượng Arsenic	mg/kg	NIFC.03.M.45 (ICP-MS)	KPH (LOD: 0,011 mg/kg)
10.15*	Hàm lượng Cadmi	mg/kg	NIFC.03.M.45 (ICP-MS)	< 0,012
10.16*	Hàm lượng Chì	mg/kg	NIFC.03.M.45 (ICP-MS)	0,027

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm
2. Không được trích dẫn một phần phiên kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Kiểm nghiệm ATV-STPQG
3. Thông tin về mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu
4. Chỉ nếu danh đầu " là chỉ tiêu được công nhận VILAS
5. Không nhận khiếu nại trong trường hợp khiếu nại có mẫu lưu hoặc hết thời hạn lưu mẫu theo quy định



BỘ Y TẾ
VIỆN KIỂM NGHIỆM AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM QUỐC GIA
NATIONAL INSTITUTE FOR FOOD CONTROL (NIFC)

Địa chỉ: Số 55 Phạm Thái Duật - Mai Dịch - Cầu Giấy - Hà Nội - Việt Nam
 Điện thoại: 84-2432262213 / 84-2432262216 Fax: 84-2439335738 * Website: www.nifc.gov.vn

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị	Phương pháp thử	Kết quả
10.17*	Hàm lượng Thủy ngân	mg/kg	NIFC.03.M.45 (ICP-MS)	KPH (LOD: 0,003 mg/kg)
10.18*	Hàm lượng Aflatoxin B1	µg/kg	NIFC.04.M.038 (LC-MS/MS)	KPH (LOD: 0,5 µg/kg)
10.19*	Hàm lượng Aflatoxin tổng số	µg/kg	NIFC.04.M.038 (LC-MS/MS)	KPH (LOD: 0,5 µg/kg)
10.20*	Hàm lượng Ochratoxin A	µg/kg	NIFC.04.M.038 (LC-MS/MS)	KPH (LOD: 0,5 µg/kg)

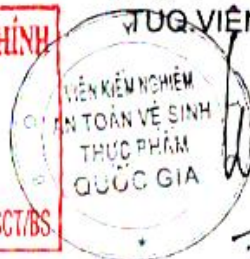
Ghi chú: KPH - Không phát hiện (nghĩa là dưới ngưỡng phát hiện của phương pháp thử-LOD)

Hà Nội, ngày 30 tháng 5 năm 2019

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH

Ngày: 22-08-2019

Số chứng thực: 015166 - Quyển số: 02 - SCT/BS



TƯỞNG VIÊN TRƯỞNG

TRƯỞNG PHÒNG
 KẾ HOẠCH - HTQT
 Nguyễn Văn Nhiên



CÔNG CHỨNG VIÊN

Nguyễn Thị Tư

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm
2. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Kiểm nghiệm ATV/ST/PQG
3. Thông tin về mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu
4. Chỉ tiêu đánh dấu * là chỉ tiêu được công nhận VILAS
5. Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn lưu mẫu theo quy định